第18回山寺芭蕉記念館英語俳句大会
入選作品集

18th Yamadera Basho Memorial Museum English Haiku Contest
Selected Haiku Submission Collection



《奥の細道》名垣義助 画
Basho and Sora in Yamadera

令和８年10月
October, 2026

公益財団法人 山形市文化振興事業団　山寺芭蕉記念館
Yamagata City Culture Promotion Foundation
Yamadera Basho Memorial Museum

目次　Table of Contents

はしがき	Foreword	pages 2–3
応募状況	Submission statistics	page 4
入賞者・入賞作一覧	Prize recipients, prize-winning works	pages 5–8
第 1 a 部：一般（日本人）	Division 1a: General Public (Japanese applicants)	pages 9–11
第 1 b 部：一般（外国人）	Division 1b: General Public (Non-Japanese applicants)	pages 12–23
第 2 部：高校生	Division 2: High School Students	pages 24–33
第 3 部：中学生	Division 3: Junior High School Students	pages 34–45

令和 8 年 10 月 20 日

第１８回山寺芭蕉記念館英語俳句大会入選作品集

発行者：公益財団法人山形市文化振興事業団　山寺芭蕉記念館　館長 中村 由美

〒999-3301 山形市大字山寺字南院 4223

電話 023-695-2221　　FAX 023-695-2552

https://yamadera-basho.jp/

October 20, 2026

18th Yamadera Basho Memorial Museum English Haiku Contest

Selected Haiku Submission Collection

Publisher: Yamagata City Cultural Promotion Foundation

Yamadera Basho Memorial Museum

Yumi Nakamura, Director

4223 Nan-in Yamadera, Yamagata-shi, 999-3301 Japan

phone: 023-695-2221　fax: 023-695-2552

https://yamadera-basho.jp/

はしがき

英語俳句作成へのヒント

第１８回山寺芭蕉記念館英語俳句大会
実行委員長　大場　登

「俳句文化を山寺から世界へ」という願いを込めて始まった本大会も、今年で第 18 回を迎え、ここに入選句集を皆さまにお届けできることを心から嬉しく思います。

今回の募集期間は、2026 年 7 月 1 日から 9 月 1 日までの約 2 か月間でした。日本国内はもとより海外 28 か国から前回より 217 人多い 2449 名、合計 3828 句ものご応募をいただきました。ここに、関係各位の熱意とご支援に、心より感謝申し上げます。審査を進めながら、年々英語俳句への理解や創作意欲が高まり、表現力が豊かになっていることを強く感じました。特に、中学・高校などで指導にあたられる先生方が英語俳句に積極的に取り組み、生徒の皆さんを励ましてくださっていることに大きな喜びを覚えます。

さて、今回の「はしがき」は、従来のスタイルと違い、審査員のお一人であり、俳句や短歌を嗜まれているベテランの寸評を「中学生の皆さんへ」と題して、以下に掲載いたします。中学生のみならず、全英語俳句愛好者が是非参考にされて、今後も作句に励まれますよう祈っております。

「英語俳句の基本的な考え方－中学生の部の皆様へ」

「俳句は poem―詩です。事実をそのまま英語で表現しても詩にはなりません。詩の心を詠むためには、多くの人が見落としている事象に目を向けて詠むのもその一つです。人目に付かないところでカタツムリ(snail)の動きを表現した人は、着眼点が素晴らしかったです。少年がおもちゃの消防車を引っ張っている図なども見落とされがちで、あまりにも多くの人が詠む蝉や花火や星の句に比べて新鮮な印象を与えてくれます。ある事象、例えば海、蝉、花火など、誰でもすぐに思い浮かぶ発想はやめましょう。ocean waves / white sand / summer dreams は月並みと言えるでしょう。人が余り言わない、自分だけの個性を出すことが必要です。しかし、個性を出すと言っても、他人に理解されない表現では困ります。「nature sings a symphony」などの表現は斬新に響きます。しかも第三者にも意味がよく通じます。」

今回の審査も 2 段階で行い、1 次審査で全作品を精査し、2 次審査には、飯島武久氏（山形大学名誉教授・歌人）、万里小路譲氏（詩人）、リサ・ソマーズ氏（翻訳家）、並びに大場登（大会実行委員長）が参加し、入選作と優秀作を決定しました。その過程でも、AI が身近になった昨今、応募者のオリジナルな作品か否かを見極める必要性を感じました。次回以降、応募関係団体の皆さまにも事前にご確認いただくなど、公正な大会運営になるようご協力いただければと存じます。

今や世界の共通語となった「haiku」。この小さな詩が、人と人を繋ぎ、自然を愛し、人類を思う心を育むきっかけとならんことを切に願ってやみません。来年もまた、多くの方々が挑戦してくださることを楽しみにしております。

Foreword:

A Word Before You Write

Noboru Oba, Executive Committee Chairman
18th Yamadera Basho Memorial Museum English Haiku Contest

This contest began with a simple wish, to convey the culture of haiku from Yamadera to the world. Now in its eighteenth year, it gives me joy to place this collection of selected poems in your hands.

Entries for this contest were accepted during a two-month period, from July 1 to September 1, 2026. From across Japan and from 28 countries abroad, we received a total of 3,828 poems from 2,449 applicants, 217 more than last year. As always, I am deeply grateful for the devotion and support of everyone involved, and this year I once again sensed an increasing richness of expression and a deepening understanding of the English haiku in the submissions we received. It especially gladdens me that many teachers are encouraging their students to try their hand at English haiku composition.

This year, my preface departs from its usual form, and in its place I will offer a few remarks from one of our judges, a seasoned reader and writer of haiku and tanka, who offers a few words of advice to the junior high school students. I hope his words will reach not only these young participants, but everyone who loves English haiku, and that all of you will keep writing.

The fundamentals of the English haiku—to the junior high school students:

> "A haiku is a poem. Simply setting down facts in English, just as they happened, does not make a poem—but one way to find the heart of a poem is to turn your eyes toward what many people overlook. Most of us pay little attention to the movement of snails, but the writers who wrote of this in their poems had a wonderful eye. The image of a boy pulling his toy fire engine behind him might also be considered unremarkable, but it feels fresh next to the cicadas, fireworks, and stars that so often appear in haiku poems. Do not limit yourself to habitual themes like the sea, cicadas, or fireworks, or a conventional poem like *'ocean waves / white sand / summer dreams.'* Instead, find something to say that few others would—something that is yours alone. But in addition to originality, it is also important to clearly communicate your meaning. By using a phrase like *'nature sings a symphony,'* for example, you can be evocative while also clearly conveying your vision to the reader."

This year again, the screening was conducted in two stages. Each submission was read closely in the first screening, and in the second, the award-winning poems were chosen by Takehisa Iijima (professor emeritus of Yamagata University and tanka poet), Joe Maricoji (poet), Lisa Somers (translator), and myself. Now that we have entered the age of AI, we found ourselves needing to judge whether a poem was truly its author's own. We hope the schools and groups that submit entries will help confirm this beforehand, so that the contest may be run with fairness and integrity.

The haiku has become a common language shared by the entire world. It is my hope that this small poem will continue to join people together, deepen our love of nature, and nurture our compassion for humankind. I look forward to many more of your poems again next year.

第１８回山寺芭蕉記念館英語俳句大会応募状況
18th Yamadera Basho Memorial Museum English Haiku Contest, Submission Statistics

1. 参加者数・投句数 (Participant/Submission numbers)

	参加者 participants	投句 haiku submissions	入選者 selected participants	入選句 selected submissions
第１a 部 (Division 1a)	35	68	21	28
第１b 部 (Division 1b)	127	250	109	183
第２部 (Division 2)	1171	1921	117	119
第３部 (Division 3)	1116	1589	134	136
合計 (total)	2449	3828	381	466

2. 都道府県別・国別応募者数 (Participants by geographical region)

第 1a 部：一般（日本人） Division 1a: General Public (Japanese applicants)

愛知 Aichi 4	大阪 Osaka 3	神奈川 Kanagawa 3	埼玉 Saitama 3
東京 Tokyo 3	京都 Kyoto 2	滋賀 Shiga 2	福島 Fukushima 2
山形 Yamagata 2	茨城 Ibaraki 1	岩手 Iwate 1	香川 Kagawa 1
鹿児島 Kagoshima 1	群馬 Gunma 1	千葉 Chiba 1	長崎 Nagasaki 1
奈良 Nara 1	三重 Mie 1	宮城 Miyagi 1	山梨 Yamanashi 1

第 1b 部：一般（外国人） Division 1b: General Public (Non-Japanese applicants)

USA 23	Croatia 12	India 12	UK 12	Romania 8
Australia 7	Bulgaria 6	Poland 5	Serbia 5	Canada 4
Italy 4	New Zealand 4	Germany 3	Nigeria 3	Russia 3
China 2	Iran 2	Montenegro 2	Belgium 1	Brazil 1
France 1	Netherlands 1	Pakistan 1	Philippines 1	Spain 1
Switzerland 1	UAE 1	Vietnam 1		

第 2 部：高校生 (Division 2: High School Students)

山形 Yamagata 433	埼玉 Saitama 172	宮城 Miyagi 166	愛媛 Ehime 142
山口 Yamaguchi 95	三重 Mie 47	愛知 Aichi 42	青森 Aomori 22
熊本 Kumamoto 18	福島 Fukushima 14	長崎 Nagasaki 7	長野 Nagano 6
Romania 3	青森 Akita 1	岡山 Okayama 1	京都 Kyoto 1	新潟 Niigata 1

第 3 部：中学生 (Division 3: Junior High School Students)

山形 Yamagata 755	京都 Kyoto 179	大阪 Osaka 140	青森 Aomori 25	
Croatia 7	Romania 5	岡山 Okayama 2	New Zealand 2	山梨 Yamanashi 1

第１８回山寺芭蕉記念館英語俳句大会入賞者・入賞作一覧　令和８年１０月

18th Yamadera Basho Memorial Museum English Haiku Contest
Prize recipients, prize-winning works (October, 2026)

第１a 部: 一般（日本人）
Division 1a: General Public (Japanese applicants)

最優秀賞　Grand Prize　１名１句

・**兼松　悟**　愛知県名古屋市
Satoru Kanematsu (Nagoya city, Aichi)

受賞作品 (English haiku):

No kids know
the night of air raid
fireworks flash

日本語訳 (Japanese translation):

子ら知らぬ空襲の夜や揚げ花火

（作者訳）

優秀賞　Distinguished Work Prize　２名２句

・**副松　勲**　愛知県名古屋市
Isao Soematsu (Nagoya city, Aichi)

受賞作品 (English haiku):

Parents passed away –
under the eaves of the empty house
a swallow's nest

日本語訳 (Japanese translation):

父母逝きて
空き家の軒に
燕の巣

（作者訳）

・**廣田　裕子**　大阪府大阪狭山市
Yuko Hirota (Osakasayama city, Osaka)

受賞作品 (English haiku):

midsummer earthquake
shadows removing rubble
reticent

日本語訳 (Japanese translation):

炎天の
瓦礫掻き出す
影寡黙

（作者訳）

第１８回山寺芭蕉記念館英語俳句大会入賞者・入賞作一覧
18th Yamadera Basho Memorial Museum English Haiku Contest
Prize recipients, prize-winning works

第１b 部: 一般（外国人）
Division 1b: General Public (Non-Japanese applicants)

最優秀賞　Grand Prize　１名１句

・**Vladislav Hristov** (Bulgaria)

受賞作品 (English haiku):

prisoner exchange
the warm rain
mixed with tears

日本語訳 (Japanese translation):

温き雨
涙まじりの
捕虜交換

（飯島 武久 訳）

優秀賞　Distinguished Work Prize　２名２句

・**Hifsa Ashraf** (Pakistan)

受賞作品 (English haiku):

tsunami warning –
a half-folded paper crane
left on the beach

日本語訳 (Japanese translation):

つなみ警報
浜に残しし
折りかけのツル

（飯島 武久 訳）

・**Jagajit Salam** (India)

受賞作品 (English haiku):

zendo morning
a praying mantis
already there

日本語訳 (Japanese translation):

禅堂の朝
祈る蟷螂
もうそこに

（万里小路譲 訳）

第２部: 高校生
Division 2: High School Students

最優秀賞　Grand Prize　１名１句

・**イヴブハイ リアナ**　三重県鈴鹿市　（三重県立飯野高等学校 ２年）
Leanna Ygbuhay　Suzuka city, Mie　(Iino High School, 2nd year)

受賞作品 (English haiku):

Full moon on the lake
Even the fish stop swimming
Water holds the sky

日本語訳 (Japanese translation):

湖に満月
魚さえ泳ぐのをやめる
水が空を映す

（作者訳）

優秀賞　Distinguished Work Prize　２名２句

・**小山 桃花**　埼玉県春日部市　（春日部女子高等学校 ２年）
Momoka Koyama　Kasukabe city, Saitama　(Kasukabe Girls' High School, 2nd year)

受賞作品 (English haiku):

A whistle rings out
Sweat or tears upon my face
I cannot tell which

日本語訳 (Japanese translation):

笛が鳴る
汗か涙か
分からない

（作者訳）

・**Antonia Chersan**　Botoșani, Romania　(Elena Rareș School, 9th grade)

受賞作品 (English haiku):

first guest
a dandelion fluff enters
the doll house

日本語訳 (Japanese translation):

初客（しょきゃく） なり
たんぽぽの綿
人形庵へ

（万里小路譲 訳）

第１８回山寺芭蕉記念館英語俳句大会入賞者・入賞作一覧
18th Yamadera Basho Memorial Museum English Haiku Contest
Prize recipients, prize-winning works

第３部: 中学生
Division 3: Junior High School Students

最優秀賞　Grand Prize　１名１句

・ **早坂　勇杜**　山形県最上郡大蔵村　（大蔵村立大蔵中学校　３年）
Yuto Hayasaka　Okura village, Yamagata　(Okura Junior High School, 3rd year)

受賞作品 (English haiku):

evening rain ends
every leaf holds for a while
a second small sky

日本語訳 (Japanese translation):

夕立がやみ
どの葉もひととき
小さな空をもう一つ抱いている
（作者訳）

優秀賞　Distinguished Work Prize　２名２句

・**遠藤 優太朗**　山形県山形市　（山形市立山寺中学校　３年）
Yutaro Endo　Yamagata city, Yamagata　(Yamadera Junior High School, 3rd year)

受賞作品 (English haiku):

the wind passing
thoughts of summer
in shaking leaves

日本語訳 (Japanese translation):

風受けて
揺れる木の葉に
夏思い
（作者訳）

・**佐藤 颯祐**　山形県山形市　（山形市立高楯中学校　３年）
Sosuke Sato　Yamagata city, Yamagata　(Takadate Junior High School, 3rd year)

受賞作品 (English haiku):

moonlight
under a starry sky
nature sings a symphony

日本語訳 (Japanese translation):

月明かり
満天の星空の下
大自然の大合唱
（作者訳）

第１８回山寺芭蕉記念館英語俳句大会　入選句一覧
18th Yamadera Basho Memorial Museum English Haiku Contest
Selected Haiku Submissions

Division 1a: General Public (Japanese applicants)
第１部（a）：一般（日本人）

Selected participants: 21　Selected submissions: 28　（入選者：２１人　入選句：２8 句）

1 ① straw hat
a distant memory
solo travel

Michiko Maeda
(Yokohama city, Kanagawa)

2 ① full moon
bright on snow
my town

Koji Tao
(Yonezawa city, Yamagata)

3 ① A Happy Mother's Day
asked my age
by 99 years old mother

Mitsuko Koike
(Ichikawamisato town, Yamanashi)

4 ① uguisu –
counting the interval
ho...kekyo

Yachiyo Yoshida
(Meguro city, Tokyo)

5 ① in front of a huge waterfall
finding myself
so pure

Kazuo Horinouchi
(Nara city, Nara)

6 ① growing a moth orchid
with a slight disability
and a whole lot of love

Tasaku Kato
(Yokohama city, Kanagawa)

7 ① No kids know
the night of air raid
fireworks flash

Satoru Kanematsu
(Nagoya city, Aichi)

8 ① Evening Edition
Thicker than usual
Memorial Day for War Dead

Kiyoshi Tokita
(Fukaya city, Saitama)

9 ① only a few fireflies floating
through the dying village
in the dark

Noboru Higuchi
(Toshima city, Tokyo)

10 ① open window
the Milky Way flowing
into my room

Tsutomu Ono
(Koriyama city, Fukushima)

11 ① On the verandah
with my Go companion
distant fireworks

② Parents passed away –
under the eaves of the empty house
a swallow's nest

Isao Soematsu
(Nagoya city, Aichi)

12 ① Summer creatures
Are in pain
So they sing

Yasutsugu Shigeta
(Isesaki city, Gunma)

13 ① My ancestor's forest
Cut down during the war
And now greenness

Atsushi Kugenuma
(Mito city, Ibaraki)

14 ① Fukushima –
no-one goes near
the mountain mushrooms

Yuko Matsumoto
(Shibata town, Miyagi)

15 ① northbound birds
already sensing
when to leave

② be carefree
walk and run
springtime mud

Yasuko Kurono
(Nagoya city, Aichi)

16 ① from the dugout:
"hit it
to that rainbow"

Shigeyuki Sato
(Kamaishi city, Iwate)

17 ① midsummer earthquake
shadows removing rubble
reticent

② the Milky Way
a minimalist buying
a ladder

Yuko Hirota
(Osakasayama city, Osaka)

18 ① rocking horse in the attic
dream of galloping
on the starry night

② 18, a child no more
shaved head
for the lost game

Kazue Nakamura
(Fukaya city, Saitama)

19 ① heat haze
air growing heavy
as a poor solvent for soil

② sparklers
embers and night dissolving
into blurred water

Toshiaki Tsugoshi
(Osakasayama city, Osaka)

20 ① paper crane
watch plane fly
over Ukraine

② *itterasshai* –
can't say so, just hug you
at the airport

Sara Inoue
(Narashino city, Chiba)

21 ① young rice plants
subtle sweet scent
the Milky Way high above

② fully open the window
a little butterfly
on my lace curtain

Miyuki Asano
(Mizuho city, Gifu)

Division 1b: General Public (Non-Japanese applicants)
第１部（b）：一般（外国人）

Selected participants: 109　Selected submissions: 183（入選者：１０９人　入選句：１８３句）

1

① silent dawn
wild geese over
distant oceans

② shade
stalking the sleeping cat
on her sun spot

Alan Peat (UK)

2

① Shortly after sunset
fires alive in the grass –
the first fireflies

Vasile Moldovan (Romania)

3

① snail spirals
a granddaughter tells me
about deep space

② holding the weight
of those on the beach...
a grain of sand

Darrell Lindsey (USA)

4

① after the picnic
a heron using bread
to catch a fish

② long drought
magnolia smell permeates
the rocks

Ed Bremson (USA)

5

① strongman
a weed on the roof cornice
that I can’t reach

② finally, rain
my thoughts emerging
from the fog

Mariola Grabowska (Poland)

6

① towering summer clouds
ants changing direction
on the old fortress wall

② summer’s end
at the railway signal
a tiny wagtail

Mani Shanmugham (India)

7

① memories of a father
on a wooden bench
plum blossom

Lilia Racheva Dencheva (Bulgaria)

8

① stirring honey into tea...
the linden-tree across the street
already in bloom

② after the spring frost...
starting over
with my tomato seedlings

Steliana Cristina Voicu (Romania)

9 ① a drunk starts the car –
the traffic light turns yellow
then red

② the funeral ends –
dad's self-winding watch
stops

John Richard Stephens (USA)

10 ① after rain –
one branch
still dripping

Elliot Diamond (USA)

11 ① evening in the garden
from the plate to the beer – so quick!
a spider's web

Patrick Beck (Germany)

12 ① thick morning haze falls –
the distant sound of a lantern
lost in the iroko

② the fading sun sets –
an adire wrapper pauses
on the rusted gate

Ayo Ayoola-Amale (Nigeria)

13 ① drive home –
tree shadows
over us

② ancestral land –
in a small hand
native seed

Danijela Grbelja (Croatia)

14 ① sorting out my thoughts
by form and shape
ikebana

② your lie
again
slippery road

Boryana Boteva (Bulgaria)

15 ① thousands of dandelions
no one remembers
where the battlefield was

② prisoner exchange
the warm rain
mixed with tears

Vladislav Hristov (Bulgaria)

16 ① when fear
becomes prayer
refugee's lullaby

Eduard Tara (Romania)

17 ① winter solstice
conversations when choosing
a wig for a child

② the last cherry petal
I watch the recording
in reverse order

Robert Kania (Poland)

18 ① hospital dawn
the untouched half
of an orange

Travis Park (USA)

19 ① waiting for bus
a cat rests
in her shadow

② street kitten
rescuer cradles
bones beneath fur

Pegah Rahmati Nezhad (Iran)

20 ① tsunami warning –
a half-folded paper crane
left on the beach

② Hiroshima Peace Memorial Day
lingering still
the heat of the lost

Hifsa Ashraf (Pakistan)

21 ① frozen trench –
one cigarette butt passes
from hand to hand

② starry night –
in the cosmic silence
a cricket so alone

Dan C Iulian (Romania)

22 ① first frost
wind ruffles the feathers
of a dead hawk

② marsh stork nest
eggshell shards floating
in the broken yolk

Brad Bennett (USA)

23 ① rainy day...
a cat is swatting
at a dragonfly

Ahmad Olawale (Nigeria)

24 ① Refugee camp winter
after the fire dies
the circle holds

Shuyu Zheng (China)

25 ① for sale
bullet-proof vests
for children

② hawk
peppered
by crows

Owen Bullock (Australia)

26 ① spider
lurking in the dark corner
wins hide-and-seek

② lost cricket
in the maze of corn stalks
moon beckons

Mia Zhang (China)

27 ① Victory Day
my father’s hug
a bit harder

② scaring off
nobody
a hatless scarecrow

Martina Matijević (Croatia)

28 ① fluffy clouds –
the white lies
I tell myself

② the mist lifts
from the hills by noon –
dementia ward

Anne Curran (New Zealand)

29 ① this bumfuzzled spring...
are they petals or snowflakes
in my window

② on the beach –
walking the moon path
I'd run into war

D V Rozic (Croatia)

30 ① the rush of knees
unnoticed by the people
a shoeshine boy

Damir Janjalija (Montenegro)

31 ① cold raindrops
on the spider lilies...
widowhood

② wide-open skies –
flaming poppies all over
the old battlefield

Natalia Kuznetsova (Russia)

32 ① new beginning –
the lukewarm air melts
winter residues

Nina Kovačić (Croatia)

33 ① morning sunbeams
on her hair
a dandelion garland

② a cuppa soy milk
warming her hands
crackling fire

Tuyet Van Do (Australia)

34 ① street musician –
sound of sax melting
first snowflakes

② bending branches...
the choke-berry bush
full of chirping

Silva Trstenjak (Croatia)

35 ① path through the dew
a night shift of snails
back in their beds

② it has a sound too –
sunlight slipping
behind a cloud

Julie Schwerin (USA)

36 ① after rain –
the cliff face
darker where it drips

② mountain path –
the cicada shell
on the wet rock

Jacek Margolak (Poland)

37 ① phone quarrel –
“wait, a nightingale,” I say
she goes on

② morning –
bistros wiping away
last night’s memories

Tomislav Maretic (Croatia)

38 ① Hormuz blockade
a shortness of breath
whilst filling up

② white jasmine flowers
no other stars in the sky
their scent

Marie Derley (Belgium)

39 ① summer evening –
the full moon in a spider’s
hammock

② war zone –
among the ruins
forget-me-not flowers

Daniela Lăcrămioara Capotă (Romania)

40 ① end of the earthquake
an ant carries
a seed

② old house for sale
baby birds chirping
from the chimney

Daniela Misso (Italy)

41 ① bomb shelter –
in her cupped hands
a firefly

② first day of peace –
the snowman wearing
a soldier’s helmet

Cristian Matei (Romania)

42 ① waning crescent
moss on a headstone
long forgotten

② midsummer
a mantis folds its legs
into dusk

Rowan Beckett Minor (USA)

43 ① wordless reunion –
a thousand judgments
exchanged in glances

② cracked glass –
salmons shatter
the river’s surface

Laurence Sullivan (UK)

44 ① In the war zone
butterflies on the rubble...
dreams of peace

② Symphony of light
throbbing on a waterfall...
aroma of dawn

Keith A Simmonds (France)

45 ① zendo morning
a praying mantis
already there

② gold teeth
catching sunlight...
gran's smile

Jagajit Salam (India)

46 ① first ray of sun
a gecko entangled
in the lace curtain

Sasa Vazic (Serbia)

47 ① morning fog –
behind a bird's call
appears the sun

Volker Friebel (Germany)

48 ① burr –
the cling of cancer
to dad

② each wingbeat
shaping the wind
dragonflies

Nitu Yumnam (UAE)

49 ① full moon night
the haunting hoot
of a masked owl

② low tide
swooping over mudflats
oyster catchers

Gwen Bitti (Australia)

50 ① genealogy quest
ancestors' lives reduced
to a pedigree chart

② woodland trail
the snake and I
pass each other

Thomas Smith (USA)

51 ① late spring
these new constellations
dame's rocket

Joshua St. Claire (USA)

52 ① air raid siren
the premature end
of a lullaby

② the nightmares
keep coming back
refugee camp

Ravi Kiran (India)

53 ① an old fisherman
reels in the line –
shooting star

Nazarena Rampini (Italy)

54 ① heron and I
fish in the mangroves
ebb tide – muddy legs

② concertina'd
rice paper blind
cricket sings vibrato

Julie Constable (Australia)

55 ① making it rain
after the rain
wind in the tree

② wherever the wind
unburdens itself
dandelion blooms

Vandana Parashar (India)

56 ① burden –
on the pine needle
a raindrop

② a mustached selfie –
gone separate ways
an angler and a catfish

Franjo Ordanić (Croatia)

57 ① rainfall
missing
the sound of frogs

Zara (Australia)

58 ① drones and bees
a doll with no hands
calls for its mom

Mircea Moldovan (Romania)

59 ① lapping waves
the girl feeds a swan
from her basket

② purple wind
from the east
a scent of lilac

Xenia Tran (UK)

60 ① another crow
in the park's short grass
helicopters again

Alan Summers (UK)

61 ① the sky full of stars
remembering the names of
loved ones now and then

② war memorial
raindrops dripping down
the names engraved

Ngô Bình Anh Khoa (Vietnam)

62 ① skipping rope
the arc
of her laughter

Farah Ali (UK)

63 ① winter afternoon
parting the dog's fur
dried pine needles

② mountain stream
the calligraphy of cedars
in moonlight

Vishal Prabhu (India)

64 ① termite attack
a dot on the paper globe
my place of birth

② quite unmindful
of fast-forward life
a millipede

Srinivasa Rao Sambangi (India)

65 ① a flash of morning
a drop on a blade grass
vanishes in a blink

Mihovila Ceperic-Biljan (Croatia)

66 ① Basho's Pond –
silence echoes all the way
to Buddha

② under the sun's glare
we wait for the
evil's visit

Dragan J Ristić (Serbia)

67 ① drinking
from a waterfall
moonbeams

Stephen Toft (UK)

68 ① one red leaf –
the story
of autumn

Valentina Ranaldi-Adams (USA)

69 ① backpack
walking slowly, slowly
another tortoise

Minal Sarosh (India)

70 ① between tournaments
into the tennis net
a spider web

Sebastian Chrobak (Poland)

71 ① rainy day
a snail carries
a drop of sky

② autumn dawn
migrant birds tune
their farewell song

Eufemia Griffo (Italy)

72 ① wartime homecoming
a father and his toddler
taking their first steps

② hunter's moon
two prairie voles
huddle together

Ivan Georgiev (Bulgaria/Germany)

73 ① an amber leaf
on a weeping cane...
last day of fall

② bedside
one of us
still breathing

Gregory Piko (Australia)

74 ① grieving
at grandfather's grave
pussywillow

② summer solstice
in a windowless room
copying kanji

Roberta Beary (USA)

75 ① small town bus stand
the last bus waits
for a regular passenger

② early autumn
leaves start to visit
the unmarked grave

Srini (India)

76 ① drop on the leaf
all colors of the morning
shining in the sun

② an old diary
in my mother's handwriting
a teardrop mark on the ink

Gordana Kurtović (Croatia)

77 ① in the shop window
a glimpse of an old friend
the shape of lost times

② end of war
little girls are weaving
a daisy chain

Annette Akkerman (Netherlands)

78 ① world jigsaw
creatures missing
from every corner

② I forgive the twig
that taps my window
next door's chainsaw revving up

Helen Buckingham (UK)

79 ① abalone shells
a bit of my blood
on the fret markers

② rubble-strewn
the empty village filled
with missing people

Debbie Strange (Canada)

80 ① the last sunbeams
my nieces hug me
to say goodbye

Kalina Trendafilova (Bulgaria)

81 ① cold night sky
the child refugee picks out
another world

Zachary Czuprynski (USA)

82 ① heartbreak
the stones still warm
in the firepit

② winter blizzard –
even our birdfeeder
snowed in

Susan Burch (USA)

83 ① Hiroshima Day
the goalkeeper wears
a black armband

② autumn loneliness
the soldier's wife blows a kiss
into the sky

Ibrahim Nureni (Nigeria)

84 ① drought broken
through an open window
the scent of rain

Barbara Strang (New Zealand)

85 ① Her gardening glove
Found after the funeral
Bring tears to my eyes

② Dripping on the floor
Jackets drying on chair backs
Still wet from our walk

Chris Arthur (UK)

86 ① gently unclasping
her wedding-day necklace...
River of Heaven

② sheet lightning
the nest produces
a sudden egg

Scott Mason (USA)

87 ① a gusty wind –
the black bamboo stalks
scratch silk paper

Amir Kapetanović (Croatia)

88 ① ceasefire –
empty stomachs screaming
in unison

② daybreak –
in front of the rubble
a doormat

Mara Gajic (Germany)

89 ① air raid alarm –
all our belongings
in a canvas bag

② Abandoned house.
Sweet figs left
for the birds and ants

Zoran Doderovic (Serbia)

90 ① wedding bells
a veiled widow walks –
winter solstice

Joseph Messina (USA)

91 ① autumn heatwave
the crunch
of red leaves

Maya Daneva (Canada)

92 ① darkening skies
a heron’s cry across
the drained marsh

② lengthening shadows
a car’s headlights bump
down the farm track

Vanessa Proctor (Australia)

93 ① endless heat
the trees skip the fall colors
for a dry brown

② lashing rain
only the song of a goldfinch
remains aloft

Benjamin Bläsi (Switzerland)

94 ① redwood hike
the rise and fall of breath
with warbler song

② a cradle moon
my newborn's eyes speak
just like my wife

Chen-ou Liu (Canada)

95 ① after the flood
ragged linoleum
in the hallway

② the dog howled sadly
every time he hears
the creak of the gate

Branka Vojinovic Jegdic (Montenegro)

96 ① acorns scattered
over the playground
school reunion

Louis Talbot (UK)

97 ① meteor shower
we wish for the stars
to blink first

Taylor Jo Kelly (UK)

98 ① summer dark
with each breath
her audible tic

② spring release
tipping the leaf bag
to free a spider

David Green (USA)

99 ① a branch snaps
under the weight of ice
his diagnosis

Christine L Villa (USA)

100 ① dewdrops
on a dandelion...
departing godwits

② with you
or without you...
still the moon

Sue Courtney (New Zealand)

101 ① Perseids
a refugee's dream of
a roof

② snow on the willow
he stealthily touches
her gray hair

Urszula Marciniak (Poland)

102 ① peacock's cry...
splitting the seams
summer sky

② pilgrims
hasten up the hill...
autumn chill

Monica Kakkar (USA)

103 ① crescent moon...
mentally arguing
with my dozing wife

Li Xiao (Russia)

104 ① paper kite
hanging from a poplar tree
awkward homecomings

② puppy eyes
my sons bring home
a wounded stray

Baisali Chatterjee Dutt (USA)

105 ① morgue hallway
the low hum
of vending machines

② drone footage –
the sun rises
from a tank hatch

Edward Cody Huddleston (USA)

106 ① after the rains,
the city flooded
with cricket-song

Danny Blackwell (Spain)

107 ① sleeping waterfowls...
slow pulse of stars
on the dark pond

Sanjuktaa Asopa (India)

108 ① spring thaw...
tracks of armored cars
full of stars

② air raid siren...
a boy running to shelter
with his kite

Cezar-Florin Ciobîcă (Romania)

109 ① cherry blossoms –
Earth is wearing once more
her bridal veil

② blossoming cherry...
a new branch has protruded
through the courtyard fence

Glauco Saba (Italy)

Division 2: High School Students
第２部: 高校生

Selected participants: 117　Selected submissions: 119（入選者：１１７人　入選句：１１９句）

1 ① The blue summer rain
drenches my loafers,
and I run

Momoka Sumida (2nd year)
Karyo Senior High School, Yamaguchi

2 ① Rain fades away
petrichor fills the air
a rainbow shines

Ayame Nishikata (2nd year)
Karyo Senior High School, Yamaguchi

3 ① Holding my passport
In my seventeenth summer
The endless blue sky

Himari Nomura (2nd year)
Karyo Senior High School, Yamaguchi

4 ① My homework waits
I wait for motivation
We both stay still

Minamo Onmura (2nd year)
Karyo Senior High School, Yamaguchi

5 ① My heart is pounding
New friends and a new classroom
Cherry blossom

Sara Kamekawa (2nd year)
Karyo Senior High School, Yamaguchi

6 ① I listen
sound of rainy season
in darkness

Naoaki Maeda (2nd year)
Karyo Senior High School, Yamaguchi

7 ① sweet shaved ice
melting on my cold tongue
brain freeze strikes again

Miku Nakamura (2nd year)
Karyo Senior High School, Yamaguchi

8 ① in a flash
my love was scattered with
fireworks

Juna Takahashi (1st year)
Wako International High School, Saitama

9 ① Empty classroom
your voice lingers in the air
my heart stays too

Kaho Hasegawa (1st year)
Wako International High School, Saitama

10 ① Wind chime sounds
Waking me up
On a summer morning

Minami Kamezaki (1st year)
Wako International High School, Saitama

11 ① Summer vacation
open the homework
and close

Kanna Kawahara (1st year)
Wako International High School, Saitama

12 ① The black cat
in the darkness
can't be seen

Chihiro Abe (1st year)
Wako International High School, Saitama

13 ① My heavy school bag
Tilts the bicycle basket
Exam week

Saki Tomita (1st year)
Wako International High School, Saitama

14 ① Fireflies fly
for just a single night
like a dream

Bayasal Amartuvshin (1st year)
Wako International High School, Saitama

15 ① pedaling a bike
under the sky filled
with cumulus clouds

Yui Nishida (1st year)
Wako International High School, Saitama

16 ① summer night sky
my future is
infinity

Manaka Kaneko (1st year)
Wako International High School, Saitama

17 ① I put down my pen
and look up through the window
at the summer moon

Shizuku Noda (1st year)
Kumamoto Dai-ichi High School, Kumamoto

18 ① Sunflower bloom
Illuminating disaster area
Like a hope

Riona Yamasaki (1st year)
Kumamoto Dai-ichi High School, Kumamoto

19 ① I keep writing
but my homework
never ends

Shion Shiotani (1st year)
Kumamoto Dai-ichi High School, Kumamoto

20 ① Whenever we meet
grandmother's back
becomes smaller

Kotomi Ishibashi (2nd year)
Furukawa Reimei High School, Miyagi

21 ① ferris wheel
carries people and dreams
turning

Rumi Goshima (2nd year)
Furukawa Reimei High School, Miyagi

22 ① midnight silence
broken by
a cicada chirp

Yui Sato (2nd year)
Furukawa Reimei High School, Miyagi

23 ① empty classroom
sunlight lingers on your desk
spring says goodbye

Shiho Oishi (1st year)
Yamagata Nishi High School, Yamagata

24 ① by your side
I can't stand the heat
Is this because of the summer?

Sakiko Nakamura (1st year)
Yamagata Nishi High School, Yamagata

25 ① clover
stepped on by everyone
the four leaves sparkle

Kurena Suto (2nd year)
Yamagata Nishi High School, Yamagata

26 ① graduation day
iridescent clouds
above our heads

Aya Osaka (2nd year)
Yamagata Nishi High School, Yamagata

27 ① pitch black night
a marathon all alone
exam period

Kanon Sugawara (2nd year)
Yamagata Nishi High School, Yamagata

28 ① Golden rice waves
reflected in the window,
autumn rolls by

Natsume Shoji (3rd year)
Yamagata Nishi High School, Yamagata

29 ① Blind days left behind
Eyes fixed on the days to come
Under a full moon path

Yuua Kuniwake (3rd year)
Yamagata Nishi High School, Yamagata

30 ① Class after lunch break
almost melting into
this balmy stillness

Rio Takahashi (3rd year)
Yamagata Nishi High School, Yamagata

31 ① summer midnight
the vending machine is glowing faintly
for no one

Yuzuka Kato (3rd year)
Yamagata Nishi High School, Yamagata

32 ① Evening breeze
reeds ripple by the riverbank
fireflies flicker

Natsune Takahashi (3rd year)
Yamagata Nishi High School, Yamagata

33 ① Summer sunset
An old song through my earphones
Memories return

Mimu Murakami (3rd year)
Yamagata Nishi High School, Yamagata

34 ① Hot sun in the sky
children run through cool water
summer feels so bright

Takumi Obata (2nd year)
Yonezawa Kojokan High School, Yamagata

35 ① homework on my desk
I stare at it for hours long
still looks back at me

Kokone Nishimoto (1st year)
Kasukabe Girls' High School, Saitama

36 ① Stargazing
only on that day
heavy rain

Rena Kawasaki (1st year)
Kasukabe Girls' High School, Saitama

37 ① Fireworks light the sky
For a moment, we say nothing
Then the night is dark

Sae Nomizu (1st year)
Kasukabe Girls' High School, Saitama

38 ① Echoes of instruments
and the hum of cicadas
overlapping in the school

Ayano Motoyama (1st year)
Kasukabe Girls' High School, Saitama

39 ① A sparkler
fading quickly
summer vacation ends

Hanako Kogawa (1st year)
Kasukabe Girls' High School, Saitama

40 ① Sudden summer rain
Soaked skirt, racing on my bike
I hurry home

Anri Igarashi (2nd year)
Kasukabe Girls' High School, Saitama

41 ① The summer sun blazes
Cicadas sing in green shadows
Birds cool their wings

Kanon Araki (2nd year)
Kasukabe Girls' High School, Saitama

42 ① summer grasses
the scenery changes
in a few days

Mai Kato (2nd year)
Kasukabe Girls' High School, Saitama

43 ① bright moon
whispering winds
gather in the lagoon

Yuki Sugimoto (2nd year)
Kasukabe Girls' High School, Saitama

44 ① drawing the bow
the arrow fletching flutters down
mild winter day

Yumi Kimura (2nd year)
Kasukabe Girls' High School, Saitama

45 ① I sweat, the can sweats –
both of us melting away
in the heavy noon

Azusa Takahashi (2nd year)
Kasukabe Girls' High School, Saitama

46 ① A whistle rings out
Sweat or tears upon my face
I cannot tell which

Momoka Koyama (2nd year)
Kasukabe Girls' High School, Saitama

47 ① This summer night
Like a humid rainforest
No one sleeps well

Kaho Sotoyama (2nd year)
Kasukabe Girls' High School, Saitama

48 ① summer train
spread across the window –
blue sky

Konomi Ueno (1st year)
Seibu Gakuen Bunri High School, Saitama

49 ① Summer clouds –
boys give chase,
across the fields

Yuzuki Takahara (1st year)
Seibu Gakuen Bunri High School, Saitama

50 ① Shining stars
summer night sky
Pythagorean theorem

Rua Matsubara (1st year)
Seibu Gakuen Bunri High School, Saitama

51 ① marigolds bloom
roots interlace into soil
pot begins to crack

Sydney Love Hollas (2nd year)
Okayama Gakugeikan High School, Okayama

52 ① Whispering to the wind
My words drifting along it
Silently listening

Alessandra Yeo (2nd year)
Okayama Gakugeikan High School, Okayama

53 ① holding an umbrella
thinking about that person
makes my cheek wet

Eiji Fukuzawa (1st year)
Murayama Industrial High School, Yamagata

54 ① Playing with my friends
wearing snow
like a coat

Yamato Koyama (1st year)
Murayama Industrial High School, Yamagata

55 ① Quiet summer night –
reflected in the water
a scattered sea of stars

Shuto Terasaka (2nd year)
Murayama Industrial High School, Yamagata

56 ① Summer vacation
even the clock hands
fall asleep

Kanato Okuyama (2nd year)
Murayama Industrial High School, Yamagata

57 ① Look, a shooting star
Crossing through the dark night sky
Make a secret wish

Rento Sugano (2nd year)
Murayama Industrial High School, Yamagata

58 ① Summer rain pours down
The white flower bows its head
Shedding silent tears

Marin Sato (2nd year)
Murayama Industrial High School, Yamagata

59 ① the sparkler
went out and
silence returned

Shunei Amano (3rd year)
Murayama Industrial High School, Yamagata

60 ① I'm all alone
Sitting in the park
With a whole white cake

Koharu Shibata (1st year)
Yamagata Chuo High School, Yamagata

61 ① Warm kotatsu
A peeled mikan glowing
Winter dreams begin

Keito Ito (2nd year)
Yamagata Chuo High School, Yamagata

62 ① Summer festival
At a food stand
Soda bubbles dance

Mao Kawamura (2nd year)
Yamagata Chuo High School, Yamagata

63 ① in the shade
skin grows warm
waiting for you

Saki Tachibana (1st year)
Tachibana High School, Fukushima

64 ① after evening showers
reflected in a puddle
the crimson sunset

Yui Honda (2nd year)
Tachibana High School, Fukushima

65 ① neon-lit district
in hustle and bustle
just loneliness

Sotaro Goto (1st year)
Aichi Keisei High School, Aichi

66 ① Bright summer
Sea and sun sparkling
You and I sparkling

Mano Hinano (1st year)
Aichi Keisei High School, Aichi

67 ① Valentine's Day
Homemade for the special someone
Store-bought for me

Kanna Shimojo (1st year)
Aichi Keisei High School, Aichi

68 ① I want to tell you
the moon is beautiful
before it disappears

Riri Nakai (1st year)
Aichi Keisei High School, Aichi

69 ① Colorful strips of paper
May all wishes
Reach the sky

Kokomi Hoshino (1st year)
Aichi Keisei High School, Aichi

70 ① winter night ice cream
too cold
but too delicious

Mayu Kosaka (1st year)
Aichi Keisei High School, Aichi

71 ① Words fall into place
Seventeen syllables dance
Silence takes their turn

Kaya Narita (2nd year)
Hachinohe St. Ursula Gakuin High School, Aomori

72 ① The blue uniform
gave me the courage to fly
like the three legged crow

Ai Fujiwara (2nd year)
Hachinohe St. Ursula Gakuin High School, Aomori

73 ① across distant seas
your voice whispers in my ear
sharing the same night

Yuzuna Matsuhashi (2nd year)
Hachinohe St. Ursula Gakuin High School, Aomori

74 ① Opening a book
Here and there and everywhere
All within my grasp

Mairi Tamura (2nd year)
Hachinohe St. Ursula Gakuin High School, Aomori

75 ① soft wind in winter
whispers through the snowy trees
moonlight rests softly

Gitanjali Thanyakij (2nd year)
Hachinohe St. Ursula Gakuin High School, Aomori

76 ① June rain falls outside
Birthday candles shining bright
Warm celebration

Mizuki Oda (2nd year)
Hachinohe St. Ursula Gakuin High School, Aomori

77 ① Hot wind on my skin
My desire burns brighter than
This fierce summer sun

Miu Yamashita (2nd year)
Hachinohe St. Ursula Gakuin High School, Aomori

78 ① We seek a purpose
Time buries every answer
To oblivion

Yuki Hirai (2nd year)
Hachinohe St. Ursula Gakuin High School, Aomori

79 ① Bright sunflowers glow
Dancing gently in the hot sun
Summer smiles at me

Kirara Sato (1st year)
Nanryo High School, Saitama

80 ① Spring rain falls down
Tiny buds wake once again
Life starts anew

Ayaka Tadano (2nd year)
Nanryo High School, Saitama

81 ① Open my book
Learning something every day
Dreams grow bigger

Sakurako Saito (2nd year)
Nanryo High School, Saitama

82 ① Autumn evening –
the sound of one falling acorn
after the wind

Hanbi Chou (3rd year)
Nanryo High School, Saitama

83 ① Cold watermelon
Sweet on a sunny afternoon
A taste of summer

Jun Takahashi (3rd year)
Nanryo High School, Saitama

84 ① Solitary snail
Traveling slowly along
Its own lonesome path

Masato Komoda (2nd year)
Shinjo-Kamuro Industrial High School, Yamagata

85 ① A red dragonfly
Drifting throughout the long night
As the twilight grows

Yusei Oba (2nd year)
Shinjo-Kamuro Industrial High School, Yamagata

86 ① The Milky Way
It paints a thousand paths
Across the night sky

Riko Hiyama (2nd year)
Shonai Comprehensive High School, Yamagata

87 ① A dragon dances
Feeling the summer heat
Kiryu Festival

Yuuri Komatsu (3rd year)
Shonai Comprehensive High School, Yamagata

88 ① One falling leaf
Changed the shape of the river
For just one second

Sujan Chaulagain (2nd year)
Iino High School, Mie

89 ① Endless summer sky
Golden sunsets fade away
Memories stay

Yasmim Matsushima (2nd year)
Iino High School, Mie

90 ① Winter moon glows
Silence covers every tree
Dreams drift away

Hailey Presinede (2nd year)
Iino High School, Mie

91 ① That desert sunset –
lighting the path
I am meant to follow

Saara Morita (2nd year)
Iino High School, Mie

92 ① Full moon on the lake
Even the fish stop swimming
Water holds the sky

Leanna Ygbuhay (2nd year)
Iino High School, Mie

93 ① Life is a brief spark
Beautiful but quick to fade
Catch the light today

Lauren Zen (2nd year)
Iino High School, Mie

94 ① Endless rain
the soles of my shoes won't dry
bitter mood

Emirvan Damugo (2nd year)
Iino High School, Mie

95 ① Midnight in July
The stars shine bright in the sky
How I wish to fly

Kate Villaranda (2nd year)
Iino High School, Mie

96 ① Raging,
in the sky
a flash of lightning

Yuto Yamada (2nd year)
Iiyama Senior High School, Nagano

97 ① Bright orange sparks fly
Smell of metal in the air
Hot blue summer sky

Haruto Yokosawa (1st year)
Nagai Technical High School, Yamagata

98 ① wind through rice fields
green waves roll from end to end
summer breathes softly

Yuna Sakai (1st year)
Nagai Technical High School, Yamagata

99 ① Autumn evening breeze
Golden leaves fall to the ground
Whispering goodnight

Hayato Endo (3rd year)
Nagai Technical High School, Yamagata

100 ① balmy breeze
turning the sheet music
we practice

Aina Hiwatashi (1st year)
Matsuyama Central Senior High School, Ehime

101 ① A family of swallows
gather together to keep warm
a clear winter morning

Rina Onishi (1st year)
Matsuyama Central Senior High School, Ehime

102 ① In the shade of the grass
a ladybug
takes a rest

Tomohiro Kawasaki (1st year)
Matsuyama Central Senior High School, Ehime

103 ① Sunflowers
bathed in the sunset
on the way home

Himari Fukuda (1st year)
Matsuyama Central Senior High School, Ehime

104 ① The fireworks
I see on the plastic umbrella
in your hands

Koko Masuda (1st year)
Matsuyama Central Senior High School, Ehime

105 ① Fireworks scatter
In the night sky remains
Traces of a dream

Eito Watanabe (1st year)
Matsuyama Central Senior High School, Ehime

106 ① autumn chill
the moon dissolving
in the dark

Mizuki Karasudani (1st year)
Matsuyama Central Senior High School, Ehime

107 ① Into the clear and blue sky
my dreams disappear
like fireworks

Koyo Tamai (1st year)
Matsuyama Central Senior High School, Ehime

108 ① Entrance ceremony
with hope in my heart
putting on my new uniform

Ririka Yano (1st year)
Matsuyama Central Senior High School, Ehime

109 ① The stray cat
not moving from under the roof
deep summer

Yuna Aoki (1st year)
Matsuyama Central Senior High School, Ehime

110 ① Summer sky
paper airplane
filled with a wish

Rio Ryokawa (1st year)
Matsuyama Central Senior High School, Ehime

111 ① Nighttime cherry blossoms
blowing in the wind
they flutter and scatter

Mana Hattori (1st year)
Aterazawa High School, Yamagata

112 ① Buried in memories
The emptiness
of this spring

Ousuke Ono (1st year)
Aterazawa High School, Yamagata

113 ① Ah, sunflowers
Staring back at
The blazing sun

Kiyora Ozaki (1st year)
Aterazawa High School, Yamagata

114 ① Moon-viewing night –
triplets stuffing their cheeks
with dumplings

Tsukika Nakamura (1st year)
Aterazawa High School, Yamagata

115 ① small pond
a stork searches the clouds
for frogs

② first guest
a dandelion fluff enters
the doll house

Antonia Chersan (9th grade)
Elena Rareș School, Romania

116 ① end of vacation
inside a sandcastle
my beach slippers

Florin Maica (9th grade)
Elena Rareș School, Romania

117 ① seashells
echoes from
an old story

② chicory
in mom's hands
bits of sky

Luca Bobeica (9th grade)
Elena Rareș School, Romania

Division 3: Junior High School Students
第３部: 中学生

Selected participants: 134　Selected submissions: 136　（入選者：１３４人　入選句：１３６句）

1 ① On a school trip
The weather is rainy
My heart is sunny

Ichika Matsuda (3rd year)
Asahi Junior High School, Yamagata

2 ① Gloomy clouds
Twinkling city lights
Instead of all the stars

Yuka Suzuki (3rd year)
Asahi Junior High School, Yamagata

3 ① Aquarium
Swimming tuna
Like fish school

Kanna Abe (3rd year)
Asahi Junior High School, Yamagata

4 ① So hot –
the gymnasium is
like a sauna

Ayano Yamaguchi (2nd year)
Miyauchi Junior High School, Yamagata

5 ① summer night
looking at the happy face
of my cat sleeping

Nonno Takahashi (2nd year)
Miyauchi Junior High School, Yamagata

6 ① Summer night
chasing fireflies
with my friend

Yo Kozuka (2nd year)
Miyauchi Junior High School, Yamagata

7 ① Summer festival
The night sky
Pops with flowers and smiles

Kirari Abiko (2nd year)
Miyauchi Junior High School, Yamagata

8 ① Hot summer days –
smashing the ball
against the attack line

Yuma Suzuki (2nd year)
Miyauchi Junior High School, Yamagata

9 ① A summer night
A single firework shines in the sky
Just like the sun

Emito Takahashi (2nd year)
Miyauchi Junior High School, Yamagata

10 ① spring drizzle
sharing umbrellas
on the way home

Taishi Takayama (9th year)
Hagino Gakuen, Yamagata

11 ① morning school bell
friends gather by the doorway
a bright day begins

Minato Saito (9th year)
Hagino Gakuen, Yamagata

12 ① Yamadera temple
voices of cicadas
summer sky above

Jin Sato (9th year)
Hagino Gakuen, Yamagata

13 ① cicadas sing
the afternoon heat shimmers
time drifts away

Takato Ojima (9th year)
Hagino Gakuen, Yamagata

14 ① summer morning
cicadas singing
sunlight on the leaves

Misaki Ojima (9th year)
Hagino Gakuen, Yamagata

15 ① a crowded train
steam rising
from my green tea

Wataru Yamashina (9th year)
Hagino Gakuen, Yamagata

16 ① winter galaxy
a message lights my screen
your encouragement

Yumuka Hayasaka (9th year)
Hagino Gakuen, Yamagata

17 ① clouds and birds
an overarching
canopy of sky

Kota Nagamori (1st year)
Yamagata Dai-kyu Junior High School, Yamagata

18 ① The departing bird flew off
without making a
sound of its wings

Rei Kimura (1st year)
Yamagata Dai-kyu Junior High School, Yamagata

19 ① Summer vacation
Every morning oversleep
Scolded by my mother

Momoka Yamazaki (2nd year)
Yamagata Dai-kyu Junior High School, Yamagata

20 ① In the middle of the night
Insects are singing
I'm the only audience

Sakurako Watanabe (1st year)
Tendo Dai-ichi Junior High School, Yamagata

21 ① Summer night
Illuminating the road at night
Stars and moon

Sakina Noguchi (1st year)
Tendo Dai-ichi Junior High School, Yamagata

22 ① Basking in the sun
Sunny spot
Sleep like a ball

Mei Yoshida (1st year)
Tendo Dai-ichi Junior High School, Yamagata

23 ① Cicada sounds
All day long
Without rest

Toma Miura (1st year)
Tendo Dai-ichi Junior High School, Yamagata

24 ① Ensemble
Coordinating with everyone
The first sound

Rio Kudo (1st year)
Tendo Dai-ichi Junior High School, Yamagata

25 ① From a blank sheet of paper
The color spreads
Blue summer

Aoi Orui (1st year)
Tendo Dai-ichi Junior High School, Yamagata

26 ① Shining moon and black sky
I heard
the sounds of cicadas

Soichiro Togashi (1st year)
Tendo Dai-ichi Junior High School, Yamagata

27 ① among the flowers
lily of the valley
takes the lead

Yuma Sato (1st year)
Yamadera Junior High School, Yamagata

28 ① spring moon
expectation and unease
in its mixed colors

Sachi Watanabe (1st year)
Yamadera Junior High School, Yamagata

29 ① snail –
everyone passing by
dreaming

Shintaro Endo (1st year)
Yamadera Junior High School, Yamagata

30 ① a summer's noon
racing up Zao's hills
get set, go!

Gen Tezuka (2nd year)
Yamadera Junior High School, Yamagata

31 ① blue dragonfly
calling it to my finger
in the noon breeze

Shuto Goto (3rd year)
Yamadera Junior High School, Yamagata

32 ① the wind passing
thoughts of summer
in shaking leaves

Yutaro Endo (3rd year)
Yamadera Junior High School, Yamagata

33 ① Can you see
the horizon
beyond the sea fog?

Tensei Okabe (3rd year)
Sakata Dai-ichi Junior High School, Yamagata

34 ① Wake up early
Looking out the window
Sunlight

Sora Saito (3rd year)
Sakata Dai-ichi Junior High School, Yamagata

35 ① Electric fan
It seems to say,
“Summer is here”

Rinka Sato (3rd year)
Sakata Dai-ichi Junior High School, Yamagata

36 ① Night sky –
The moon is beautiful
Please don’t fade away

Kokomi Shida (3rd year)
Sakata Dai-ichi Junior High School, Yamagata

37 ① summer sky
sunflower smiles
and bowed to me

Shiho Kadota (3rd year)
Sakata Dai-ichi Junior High School, Yamagata

38 ① Summer cicadas
sing from the old green trees
afternoon sleeps

Seitaro Goto (3rd year)
Sakata Dai-ichi Junior High School, Yamagata

39 ① At bedtime
the sound echoes
rhinoceros beetle

Shota Kondo (3rd year)
Sakata Dai-ichi Junior High School, Yamagata

40 ① Quiet desk
A black mechanical pencil
Blank page in front

Miu Shibuya (3rd year)
Sakata Dai-ichi Junior High School, Yamagata

41 ① Woke up much too soon
Saw the slowly brightening sky
Back to sleep again

Riko Suzuki (3rd year)
Sakata Dai-ichi Junior High School, Yamagata

42 ① Looking at the icicles
I wonder which one
is the longest

Yudai Togashi (3rd year)
Sakata Dai-ichi Junior High School, Yamagata

43 ① At dusk
Clouds chase the sun
The night deepens

Hiyori Ishigaki (3rd year)
Sakata Dai-ichi Junior High School, Yamagata

44 ① white cloud
turning red
twilight

Ousuke Imai (3rd year)
Sakata Dai-ichi Junior High School, Yamagata

45 ① Blazing sun above–
ceaseless cicada song:
soon silence

Rekuto Ujikawa (3rd year)
Sakata Dai-ichi Junior High School, Yamagata

46 ① bright summer moon
shining on the quiet sea
no sound at all

Kanato Mihara (3rd year)
Sakata Dai-ichi Junior High School, Yamagata

47 ① summer break
more like school
homework

Ryutaro Sato (3rd year)
Sakata Dai-ichi Junior High School, Yamagata

48 ① Too hot today
cold barley tea
warm before I notice

Yukino Fujii (1st year)
Shintoyosaki Junior High School, Osaka

49 ① hot summer
brass band
and cicadas

Kokoro Fuji (1st year)
Shintoyosaki Junior High School, Osaka

50 ① Ocean waves
white sand
summer dreams

Hana Furuyama (1st year)
Shintoyosaki Junior High School, Osaka

51 ① Summer festival
Glowing bright red
Candy apple

Shiori Miura (1st year)
Shintoyosaki Junior High School, Osaka

52 ① Under the blue sky
crape myrtle flowers bathe
in the morning sunlight

Yuri Kasai (1st year)
Shintoyosaki Junior High School, Osaka

53 ① Taking the train
To Grandpa's house
Summer vacation

Takara Kuwabara (1st year)
Shintoyosaki Junior High School, Osaka

54 ① I smile by your side
Holding back a thousand tears
You will never know

Aimi Komura (2nd year)
Hachinohe St. Ursula Gakuin JHS, Aomori

55 ① Festival at night
Big drums beating in my heart
Summer is here now

Riku Kaneko (3rd year)
Hachinohe St. Ursula Gakuin JHS, Aomori

56 ① summer river
for a moment, the wind
was calling

Haruto Tanno (3rd year)
Yamagata Dai-nana Junior High School, Yamagata

57 ① On a summer night
the streets
of Tokyo glowed

Kaito Ise (3rd year)
Yamagata Dai-nana Junior High School, Yamagata

58 ① night's firework
looked up at the summer sky
heart's dancing

Iroha Igarashi (3rd year)
Yamagata Dai-nana Junior High School, Yamagata

59 ① in his glass world
goldfish shadows his twin
will they ever meet?

Jessie Whitehead (12 years old)
New Zealand

60 ① hot summer
we are the stars
on sports day

Nanami Nukuhi (3rd year)
Takadate Junior High School, Yamagata

61 ① Summer vacation
Let’s go at least once
To Yamadera

Takanosuke Higuchi (3rd year)
Takadate Junior High School, Yamagata

62 ① one small step today
becomes tomorrow’s big dream
never give up

Ryoka Ito (3rd year)
Takadate Junior High School, Yamagata

63 ① greetings are
magic words
filled with smiles

Hiori Endo (3rd year)
Takadate Junior High School, Yamagata

64 ① the day I saw
flowers blooming in the dark
summer memories

Rinto Saito (3rd year)
Takadate Junior High School, Yamagata

65 ① moonlight
under a starry sky
nature sings a symphony

Sosuke Sato (3rd year)
Takadate Junior High School, Yamagata

66 ① cold wind on my face
silence in the snowy woods
slide down the mountain slope

Ryuya Takeda (3rd year)
Takadate Junior High School, Yamagata

67 ① the summer night sky
a single flower blooming in the dark
vanished like a dream

Takato Hachiya (3rd year)
Takadate Junior High School, Yamagata

68 ① fun summer vacation
the holidays are ending
but the homework doesn’t end

Ryusei Murakami (3rd year)
Takadate Junior High School, Yamagata

69 ① Red watermelon
The red inside makes us smile
Summer is so sweet!

Shio Nakamura (2nd year)
Tendo Dai-ni Junior High School, Yamagata

70 ① My favorite music
Plays in my headphones
I smile as I walk

Aimi Komatsu (3rd year)
Tendo Dai-ni Junior High School, Yamagata

71 ① Turn off the light
Let's look up
Shining stars at night

Wakana Sawada (3rd year)
Katsura Junior High School, Kyoto

72 ① On the way home
Bicycle dyed in sunset colors
Memory of some day

Nagato Noro (3rd year)
Katsura Junior High School, Kyoto

73 ① No map in sight
I still move forward
my way, my fight

Niko Nakamura (3rd year)
Katsura Junior High School, Kyoto

74 ① On Mt. Fuji
rising sun
a dreamlike world

Yoko Kubota (3rd year)
Katsura Junior High School, Kyoto

75 ① We thought
the last bell
would never ring

Haruma Fujimoto (3rd year)
Katsura Junior High School, Kyoto

76 ① watching a moon
I talk with a rabbit
in my heart

Heisuke Ogawa (3rd year)
Katsura Junior High School, Kyoto

77 ① In the dark night
Looking for it by myself
Shining Milky Way

Riko Yokoyama (3rd year)
Katsura Junior High School, Kyoto

78 ① Too hot in the summer
tired and lazy
like melted ice cream

Haruna Kitagawa (3rd year)
Katsura Junior High School, Kyoto

79 ① unsafe road
challenge
that is my life

Takuma Nakagaki (3rd year)
Katsura Junior High School, Kyoto

80 ① the stars shining in the night sky
illuminate the dark and black sky
and our future

Kanon Yamanaka (3rd year)
Katsura Junior High School, Kyoto

81 ① Summer vacation
waking up to
the sound of cicadas

Makoto Tamesue (3rd year)
Sakuranomiya Junior High School, Osaka

82 ① Wiping away my sweat,
I look up at the summer sky –
one cloud drifting by

Nao Miyamae (3rd year)
Sakuranomiya Junior High School, Osaka

83 ① Distant drums resound
Bright sparks paint the summer sky
Shadows laugh and fade

Haruto Kato (3rd year)
Sakuranomiya Junior High School, Osaka

84 ① During the summer vacation
Turn off the alarm
And go back to the dream

Kotone Murakami (3rd year)
Sakuranomiya Junior High School, Osaka

85 ① Summer vacation
Longer than it seems at first
Shorter when it's gone

Atsuki Hino (3rd year)
Sakuranomiya Junior High School, Osaka

86 ① Summer evening
watching a sparkler grow
until it fades

Mei Hashiguchi (3rd year)
Sakuranomiya Junior High School, Osaka

87 ① Summer grasses grow
Warriors' dreams are gone
A distant past

Eito Yabunaka (3rd year)
Sakuranomiya Junior High School, Osaka

88 ① Moonlight on the lake
A single leaf drifts slowly
Night holds its silence

Ayaka Okano (3rd year)
Sakuranomiya Junior High School, Osaka

89 ① Morning sunlight –
instead of an alarm,
cicadas sing

Aika Sakaguchi (3rd year)
Sakuranomiya Junior High School, Osaka

90 ① Swimming goggles
The marks are my medals
A hot summer afternoon

Rina Okumura (3rd year)
Sakuranomiya Junior High School, Osaka

91 ① Shoulder to shoulder
Keep running
Toward one dream

Honoka Nakagawa (3rd year)
Sakuranomiya Junior High School, Osaka

92 ① Sweaty school uniform
Drinking cold lemonade
Orange summer sky

Yui Hasegawa (3rd year)
Sakuranomiya Junior High School, Osaka

93 ① before I even realize it
you bloom and wither
oh morning glory

Miyu Kadowaki (3rd year)
Okura Junior High School, Yamagata

94 ① the wind blows
through the slope
scented with lily

Koharu Kokubun (3rd year)
Okura Junior High School, Yamagata

95 ① evening rain ends
every leaf holds for a while
a second small sky

Yuto Hayasaka (3rd year)
Okura Junior High School, Yamagata

96 ① this firework
if I could see it with you
how wonderful it would be

Aoi Yakuwa (3rd year)
Okura Junior High School, Yamagata

97 ① Smiles burst forth
beneath the summer sky
water guns

Mirei Ito (3rd year)
Akayu Junior High School, Yamagata

98 ① Midsummer night
Summer stars shining bright
In the silence

Miyu Ito (3rd year)
Akayu Junior High School, Yamagata

99 ① Christmas
Footprints outside
Whose are they?

Ayana Takayama (3rd year)
Akayu Junior High School, Yamagata

100 ① Under spring sky
cherry blossom and dream
in my hand

Taiga Adachi (3rd year)
Akayu Junior High School, Yamagata

101 ① Towering summer clouds
chasing the white baseball
one shared dream

Kanta Koseki (3rd year)
Akayu Junior High School, Yamagata

102 ① The blue sea
Footprints vanish
The sound of the waves

Kento Ogawa (3rd year)
Akayu Junior High School, Yamagata

103 ① Hot summer
Writing in the classroom
English haiku

Mayuto Tomizuka (3rd year)
Akayu Junior High School, Yamagata

104 ① a long autumn night
turning page after page
deep in my book

Natsuki Ogawa (3rd year)
Akayu Junior High School, Yamagata

105 ① With my friends
a bottle of ramune
summer festival

Yuzuki Onuma (3rd year)
Akayu Junior High School, Yamagata

106 ① Suddenly I noticed
The stars are spreading
summer sky

Raito Funayama (3rd year)
Akayu Junior High School, Yamagata

107 ① One dream in my heart
I look up at the sky
the Milky Way

Ema Aita (3rd year)
Akayu Junior High School, Yamagata

108 ① Winter break
wrapped in a blanket
warm and cozy

Nanami Suto (3rd year)
Akayu Junior High School, Yamagata

109 ① Lunch break
spending time with friends
smiles blossom

Yuzuki Akiba (3rd year)
Akayu Junior High School, Yamagata

110 ① Cherry blossom path:
Petals fall,
and my love falls too

Yuki Tamai (3rd year)
Akayu Junior High School, Yamagata

111 ① Christmas night
no war no enemies
only mates celebrating together

Huang Chenrui (3rd year)
Yamanashi Gakuin Junior High School, Yamanashi

112 ① Fuurin
I feel in my ear
The sound of summer

Yuzuki Abe (3rd year)
Yamagata Dai-roku Junior High School, Yamagata

113 ① On the mountain path
A quiet old temple stands
The wind is so soft

Gaku Sawamura (3rd year)
Yamagata Dai-roku Junior High School, Yamagata

114 ① Cicadas
sing in green trees
hot noon

Momoka Kashiwagura (3rd year)
Yamagata Dai-roku Junior High School, Yamagata

115 ① Children
laugh under
a blue sky

Misaki Moriya (3rd year)
Yamagata Dai-roku Junior High School, Yamagata

116 ① Lanterns float softly
Drums echo through summer night
Joy blooms in the streets

Natsumi Takahashi (1st year)
Mamurogawa Junior High School, Yamagata

117 ① Autumn leaves fall down
Dancing softly in the wind
Cool autumn has come

Aika Inoue (1st year)
Mamurogawa Junior High School, Yamagata

118 ① I opened my homework
for five minutes
then closed it

Minato Komatsu (1st year)
Mamurogawa Junior High School, Yamagata

119 ① Sunflowers glow
in the summer sunlight
golden and still

Ren Takahashi (2nd year)
Mamurogawa Junior High School, Yamagata

120 ① A cat watches rain
Under the summer clouds
Drops dancing on the roof

Hinata Hayasaka (3rd year)
Mamurogawa Junior High School, Yamagata

121 ① Hot hot summer day
I am eating cold ice cream
Melting in my hand

Jota Sato (3rd year)
Mamurogawa Junior High School, Yamagata

122 ① A single flower
floating in the evening sky
night fireworks

Kotoha Sato (3rd year)
Mamurogawa Junior High School, Yamagata

123 ① Fireworks bloom
The sleeping dog dreams
Moonlight

Rina Mihara (9th year)
Meirin Junior High School, Yamagata

124 ① diploma –
beside inspiration's well
a violet picked

Anamarija Dusevic (age 14)
Primary School Vežica, Croatia

125 ① an annoying fly...
behind the glass the freedom
of a summer garden

Ema Krnelic (age 14)
Primary School Vežica, Croatia

126 ① schoolyard –
a column of ants comes to a halt
at a fruit candy

Gabriel Sever (age 14)
Primary School Vežica, Croatia

127 ① the fog rises...
through untouched whiteness
saffron opens a path

Kamilo Correa Peranic (age 12)
Primary School Vežica, Croatia

128 ① common flu
misery lessened with saved
bee from my tea

Noel Balen (age 12)
Primary School Vežica, Croatia

129 ① Perseids
touching my shoulder
my imaginary friend

Stefania Ghileschi (7th grade)
Elena Rareș School, Romania

130 ① gentle wind
an origami boat
among lilies

Hadassa Lucaci (7th grade)
Elena Rareș School, Romania

131 ① a boy puts
his boomerang in a box
summer's end

Luca Ifrim (7th grade)
Elena Rareș School, Romania

132 ① hearing again
mom's voice
summer rain

Adelina Amaftiesei (7th grade)
Elena Rareș School, Romania

133 ① cherry petals
the boy's T-rex
less fierce

② clumps of poppies
a boy pulls after him
a toy fire engine

Sebastian Ciobica (8th grade)
Elena Rareș School, Romania

134 ① in the cold night
a forgotten hollow
an owl hoots

② the brink of dawn
a gust of north wind
a rooster's cry

Claire Zhao (age 12)
New Zealand